



K O N T R A T Ē

për furnizim publik me shërbime

“Kryerje e deratizimit, dezinfektimit dhe dezinfektimit në territorin e Komunës së Čairit,,

I. PALËT E KONTRAKTUARA

1. KOMUNA E ÇAIRIT, me seli në rr. “Hristijan Todorovski Karposh” nr. 5 me NVT: 4030004555423, e përfaqësuar nga ana e Kryetarit të Komunës Visar Ganiu (në tekstin e mëtutjeshëm: **Organ i kontraktuar**) nga njëra anë dhe

2. SHTSH ZOTOKS SHPKNJP Shkup, me seli në rr. Botun nr. 31a - Shkup, me NVT: 4030003470076 dhe xhirollogari / llogari të transaksionit: 300000001630606 – Komercijalna Banka SHA Shkup, e përfaqësuar nga ana e Drejtorit Zoran Zafirovski (në tekstin e mëtutjeshëm: **Bartës i furnizimit**) nga ana tjetër.

II. LËNDA E KONTRATËS

Член 1

Me këtë Kontratë rregullohen të drejtat dhe obligimet e ndërsjellta të Organit të kontraktuar dhe Bartësit të furnizimit në lidhje me furnizimin publik me shërbime për **“Kryerje të deratizimit, dezinfektimit dhe dezinfektimit në territorin e Komunës së Čairit,,** e realizuar në procedurë për furnizim me vlerë të vogël me publikim të Shpalljes me nr. 02301 të datës 12.02.2021, në pajtim me Raportin e procedurës së realizuar me nr. 05-466/6 të datës 01.03.2021 dhe Vendimin për zgjedhjen e ofertës më të volitshme me nr. 05-466/8 të datës 02.03.2021.

Д О Г О В О Р

за јавна набавка на услуги

“Вршење на дератизација, дезинсекција и дезинфекција на територија на Општина Чаир“

I. ДОГОВОРНИ СТРАНИ

1. ОПШТИНА ЧАИР, со седиште на ул.„Христијан Тодоровски Карпош“ бр. 5, со ЕДБ: 4030004555423 застапувана од страна на Градоначалникот Висар Ганиу (во понатамошниот текст: **Договорен орган**) од една страна и

2. Друштво за трговија и услуги ЗОТОКС ДООЕЛ СКОПЈЕ, со седиште на ул. Ботун бр.31а - Скопје, со ЕДБ: 4030003470076 и жиро сметка / трансакциска сметка: 300000001630606 – Комерцијална Банка АД Скопје претставувано од страна на Управителот Зоран Зафировски (во понатамошниот текст: **Носител на набавката**) од друга страна.

II. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРОТ

Член 1

Со овој Договор се уредуваат меѓусебните права и обврски на Договорниот орган и Носителот на набавката како договорни страни, во врска со јавната набавка на услуги за **“Вршење на дератизација, дезинсекција и дезинфекција на територијата на Општина Чаир“** спроведена во постапка за набавка од мала вредност со објавување на Оглас бр.02301 од 12.02.2021 година, согласно Извештајот од спроведена постапка бр. 05-466/6 од 01.03.2021 година и Одлуката за избор на најповолен понудувач бр.05-466/8 од 02.03.2021 година.

Neni 2

Vëllimi i procesit të deratizimit, fuqia e nevojshme punuese për realizimin e procesit deratizues, dinamika kohore për realizimin e procesit të deratizimit, metodika dhe teknika e realizimit të saj, si dhe realizimi i masave sanitaro - profilaktike janë të përshkruara në specifikacionet teknike të dokumentacionit të tenderues me nr. 05-466/3 nga data 17.02.2021.

Член 2

Обемот на дератизациониот процес, потребната работна сила за изведување на дератизацијата, временската динамика за спроведување на дератизациониот процес, методиката и техниката на неговото спроведување, како и спроведувањето на санитарно–профилактички мерки се опишани во техничките спецификации од тендерската документација бр.05-466/3 од 17.02.2021 година.

III. KONËZGJATJA E KONTRATËS

Neni 3

Kjo Kontratë lidhet dhe vlen deri për periudhë prej **1 (një) viti** nga dita e nënshkrimit të tij nga ana e dy palëve të kontraktuara ose deri në plotësimin e plotë të obligimeve të kontratës.

III. ВРЕМЕТРАЕЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 3

Овој Договор се склучува и важи за период од **1 (една) година** од денот на неговото потпишување од страна на двете договорни страни или до целосно исполнување на договорните обврски.

IV. VLERA E KONTRATËS

Neni 4

Çmimi i përgjithshëm për shërbimet - lëndë e furnizimit të kësaj Kontrate është **297.000,00** па пërfshirje të TVSH-së, vlera e TVSH-së është **53.460,00** denarë kurse gjithsej me пërfshirje të TVSH-së është **350.460,00** denarë sipas Ofertës пërfundimtare të Bartësit të furnizimit me nr. 05-466/11 tl datës 09.03.2021.

Vlera e пërcaktuar për realizimin e deratizimit pranveror është **148.500,00** denarë па TVSH.

Vlera e пërcaktuar për realizimin e deratizimit vjeshtor është **148.500,00** denarë па TVSH.

IV. ВРЕДНОСТ НА ДОГОВОРОТ

Член 4

Вкупната вредност на услугата – предмет на набавката од овој Договор изнесува **297.000,00** денари без ДДВ, вредноста на ДДВ изнесува **53.460,00** денари или се вкупно со вклучен ДДВ **350.460,00** денари согласно конечната понуда на Носителот на набавката бр. 05-466/11 од 09.03.2021 година.

Вредноста за реализација на пролетната дератизација изнесува **148.500,00** денари без ДДВ.

Вредноста за реализација на есенската дератизација изнесува **148.500,00** денари без ДДВ.

V. AFATI I KRYERJES SË SHËRBIMEVE

Neni 5

Bartësi i furnizimit është i obliguar që ta kryejë lëndën e Kontratës nga dita e lidhjes së saj, në afat dhe mënyrë në pajtueshmëri me specifikacionet teknike nga dokumentacioni tenderues dhe kërkesat e Organit të kontraktuar.

VI. PROCESVERBAL PËR SHËRBIMET E KRYERA

Neni 6

Për konstatimin e shërbimeve të kryera përpilohet Procesverbal i cili i përmban këto të dhëna në lidhje me atë:

- 1) a janë realizuar shërbimet sipas kontratës, rregullativave dhe standardeve teknike dhe
- 2) vallë cilësia e punëve të realizuara i përgjigjet cilësisë së kontraktuar, gjegjësisht cilat shërbime Bartësi i furnizimit eventualisht duhet në shpenzim të tij përsëri ti realizojë dhe në çfarë afati duhet ti kryejë ato;

Procesverbalin e nënshkruajnë personat e autorizuar të të dy palëve të kontraktuara.

VII. AFATI DHE MËNYRA E PAGESËS

Член 7

Mënyra e pagesës së shërbimit lëndë e furnizimit është në afat prej **60 ditëve** pas dorëzimit dhe pranimi të rregullt të faturës për shërbimet e kryera në arkivin e Organit të kontraktuar me shtojcë procesverbal për shërbimet e kryera të nënshkruar nga ana e personave të autorizuar të të dy palëve të kontraktuara.

V.РОК ЗА ИЗВРШУВАЊЕ НА УСЛУГИТЕ

Член 5

Носителот на набавката е должен да го извршува предметот на Договорот од денот на неговото склучување, во рок и начин согласно техничките спецификации од тендерската документација и барањата на Договорниот орган.

VI. ЗАПИСНИК ЗА ИЗВРШЕНИТЕ УСЛУГИ

Член 6

За констатирање на извршените услуги се составува записник кој ги содржи особено следните податоци во врска со тоа:

- 1) дали услугите се извршени според договорот, прописите и техничките стандарди и
- 2) дали квалитетот на извршените услуги одговара на договорениот квалитет, односно, кои услуги Носителот на набавката евентуално треба на свој трошок повторно да ги изведе и во кој рок тоа треба да го стори.

Записникот го потпишуваат овластените лица на двете договорни страни.

VII. РОК И НАЧИН НА ПЛАЌАЊЕ

Член 7

Начин на плаќање на услугите предмет на набавка е во рок од **60 дена** по уредно доставена и прифатена фактура за извршените услуги во архивата на Договорниот орган со прилог потпишан записник за извршените услуги од страна на овластените лица на двете договорни страни.

VIII. OBLIGIMET E PALËVE TË KONTRAKTUARA

Neni 8

Organi i kontraktuar është i obliguar:

- saktë ti përcaktojë kërkesat dhe nevojat për kryerjen e furnizimit dhe kërkesën ta dorëzojë deri te Bartësi i furnizimit;
- të autorizojë person të angazhuar për ndjekjen e realizimit të lëndës së furnizimit dhe
- të bëjë pagesë të vlerës së kontraktuar në mënyrë dhe afat të përcaktuar në nenin 7 të kësaj Kontrate.

Bartësi i ofertës është i obliguar:

- të veprojë sipas kërkesës së Organit të kontraktuar dhe ta respektojë afatin e dhënë për kryerjen e shërbimit të nevojshëm dhe
- ti kryejë shërbimet në pajtim me specifikacionet teknike të dokumentacionit të tenderit.

IX. DËNIM I KONTRAKTUAR PËR VONESË OSE MOS PËRMBUSHJE TË KONTRATËS

Neni 9

Në rast të tejkalimit të afateve të kontraktuar, Bartësi i furnizimit është i obliguar të paguajë dënim të kontraktuar në lartësi prej 0.2 % për secilën ditë vonesë nga vlera e përgjithshme e Kontratës pa TVSH, por jo më tepër se 5% nga vlera e përgjithshme e kontratës.

Pagesa e dënimit të kontraktuar e paraparë në paragrafin 1 të këtij neni nuk e liron Bartësin e furnizimit nga kryerja e obligimeve të kontraktuar.

Obligimi për pagesën e dënimit të kontraktuar paraqitet në momentin e mospërmbushjes së afatit kontraktues, gjegjësisht kryerjes jo në kohë dhe jo cilësore të lëndës së kontraktuar, në pajtim me dokumentacionin e tenderit.

VIII. ОБВРСКИ НА ДОГОВОРНИТЕ СТРАНИ

Член 8

Договорниот орган е должен:

- точно да ги специфицира барањата и потребите за извршување на набавката и барањето да го достави до Носителот на набавката;
- да овласти лице задолжено за следење на реализација на предметната набавка и
- да изврши плаќање на договорената вредност на начин и во рок определен во член 7 од овој Договор.

Носителот на набавката е должен:

- да постапи според барањето на Договорниот орган и да го почитува зададениот рок за извршување на потребната услуга и
- да ги извршува услугите согласно техничките спецификации од тендерската документација.

IX. ДОГОВОРНА КАЗНА ЗА ЗАДОЦНУВАЊЕ ИЛИ НЕИСПОЛНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 9

Во случај на пречекорување на договорените рокови, Носителот на набавката е должен да плати договорна казна во висина од 0.2 % за секој ден задоцнување од вкупната вредност на Договорот без ДДВ, но не повеќе од 5% од вкупната вредност на договорот.

Плаќањето на договорната казна предвидена во став 1 на овој член, не го ослободува Носителот на набавката од извршување на договорените обврски.

Обврската за плаќање на договорната казна настапува во моментот на неисполнување на договорениот рок, односно со неизвршување на услугата со динамика и квалитет согласно техничките спецификации од тендерската документација.

X. NDRYSHIME TË KONTRATËS GJATË VLEFSHMËRISË SË TIJ

Neni 10

Deri në ndryshimin e kontratës për furnizim publik gjatë vlefshmërisë së saj mund të vijë në rastet si në vijim:

për furnizim me shërbime, nga bartësi fillestar i furnizimit të cilat nuk janë të përfshira në kontratën bazë, ndërsa për të cilat rrethana të paparashikuara janë të nevojshme, dhe nëse zëvendësimi i bartësit të furnizimit:

-nuk është e mundur për arsye ekonomike ose teknike, siç janë kërkesat në aspekt të zëvendësueshmërisë ose interoperabilitetit me pajisjen ekzistuese, shërbime ose instalime të furnizuara në kuadër të procedurës fillestare dhe

- do të shkaktojë vështirësi serioze ose zmadhim të dukshëm të shpenzimeve të organit të kontraktuar.

- Nëse ndryshimi është i nevojshëm për arsye të rrethanave që organi i kontraktuar nuk ka mundur ti parashikojë dhe nuk ndryshon në thelb natyra e kontratës për furnizim publik.

- nëse bartësin fillestar të furnizimit e zëvendëson operator tjetër ekonomik që i plotëson të gjitha kushtet e përcaktuara fillestar në dokumentacionin tenderues të procedurës së realizuar dhe kush është trashëgimtari juridik i bartësit fillestar të furnizimit pas prestrukturimit të ndërmarrjes, duke përfshirë tërheqje, bashkim, lidhje ose falimentim, nëse kjo nuk përfshin ndryshime tjera të dukshme të kontratës dhe me këtë nuk anashkalohet zbatimi i ligjit për furnizim publik.

X. ИЗМЕНИ НА ДОГОВОРОТ ВО ТЕКОТ НА НЕГОВАТА ВАЖНОСТ

Член 10

До измени на договорот за јавна набавка во текот на неговата важност може да дојде во следните случаи:

за набавка на услуги, од првичниот носител на набавка кои не се вклучени во основниот договор, а кои поради непредвидени околности се нужни, и доколку замената на носителот на набавката:

- не е можна од економски или технички причини, како што се барањата во однос на заменливоста или интероперабилноста со постојната опрема, услуги или инсталации набавени во рамките на првичната постапка;

- ќе предизвика сериозни потешкотии или значително зголемување на трошоците на договорниот орган.

- Доколку промената е потребна поради околности кои договорниот орган не можел да ги предвиди и суштински не се менува природата на договорот за јавна набавка.

- доколку првичниот носител на набавка го заменува друг економски оператор кој ги исполнува сите првично одредени услови во тендерската документација од спроведената постапка и кој е правен наследник на првичниот носител на набавка по извршено реструктурирање на претпријатието, вклучувајќи преземање, здружување, спојување или стечај, доколку тоа не вклучува други значителни промени на договорот и со тоа не се избегнува примената на ЗЈН.

- nëse ndryshimi, pa marrë parasysh vlerës së saj, nuk është e ndonjë rëndësie kyçe në aspekt të paragrafit 4 të nenit 119 të ligjit për furnizime publike.

Vlera e përgjithshme e ndryshimeve të kontratës për furnizim publik nuk guxon të tejkalojë 20 % të vlerës së kontratës fillestare. Nëse janë bërë më tepër ndryshime të njëpasnjëshme, ky kufizim zbatohet në vlerën e të gjitha ndryshimeve sëbashku.

XI. NDËRPRERJE TË KONTRATËS

Neni 11

Në qoftë se njëra nga Palët e kontraktuar nuk i plotëson detyrimet e tij dhe ajo paraqet shkas për shkelje të kontratës, pala tjetër e kontraktuar mund të kërkon që detyrimi i tij të zbatohet pse ta ndërpres kontratën.

Kjo kontratë ndërpritet në veçanti nëse:

- kontrata është dukshëm e ndryshuar, që rezulton me obligim për realizimin e procedurës së re për furnizime publike;

- bartësi i furnizimit është ndodhur në njërën nga ato situata për të cilat organi i kontraktuar është dashur ta përjashtojë nga procedura e furnizimit publik, por për këtë fakt nuk ka qenë i njoftuar gjatë rrjedhës së procedurës ose

- kontrata nuk është dashur ti jepet bartësit të furnizimit për shkak të thyerjeve serioze të këtij ligji të cilat me aktvendim të plotfuqishëm gjyqësor i përcakton gjyqi kompetent.

Pala kontraktuese e cila e ndërpret kontratën për shkak të mosplotësimin të obligimeve kontraktuese, duhet pa prolongim ta njoftojë palën tjetër.

- доколку промената, без оглед на нејзината вредност, не е од суштинско значење во смисла на ставот (4) член 119 од ЗЈН.

Вкупната вредност на измените на договорот за јавна набавка не смее да надмине 20% од вредноста на првичниот договор. Доколку се направени повеќе последователни измени, ова ограничување се применува на вредноста на сите промени заедно.

XI. РАСКИНУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ

Член 11

Доколку една од Договорните страни не ја исполнува својата обврска и тоа претставува основно кршење на договорот, другата Договорна страна може да побара нејзината обврска да биде спроведена или да го прекине Договорот.

Овој договор се раскинува особено доколку:

- договорот е значително изменет, што резултира со обврска за спроведување нова постапка за јавна набавка;

- носителот на набавка се наоѓал во една од ситуациите поради кои договорниот орган морал да го исклучи од постапката за јавни набавки, но за овој факт не бил запознаен во текот на постапката или

- договорот не требало да му се додели на носителот на набавка поради сериозни повреди на овој закон кои со правосилна судска пресуда ги утврдува надлежниот суд.

Договорната страна која го раскинува Договорот заради неисполнување на договорните обврски, мора неодложно писмено да ја извести другата страна.

Neni 12

Kjo kontratë llogaritet e ndërprerë nëse:

- Bartësi i furnizimit bëhet i pa aftë në vazhdimësi për më shumë se 20 ditë,
- kundër Bartësit të furnizimit do të dorëzohet propozim për hapjen e procedurës së falimentimit ose procedurës së likuidimit.

XII. RRETHANAT E JASHTËZAKONSHME

Neni 13

Organi i kontraktuar dhe Bartësi i furnizimit janë të pajtimit që asnjëra nga palët e kontraktuara mos jetë përgjegjëse ndaj tjetrës për humbje, lëndim ose mosrealizim të dispozitave të kësaj kontrate të cilat janë shkaktuar nga rrethanat e jashtëzakonshme.

Palët e kontraktuara obligohen me shkrim ta informojnë palën tjetër të kontraktuar në rast të paraqitjes së rrethanave të jashtëzakonshme dhe do të kontraktojnë kushte të reja për plotësim ose ndërprerje të kontratës.

Neni 14

Nën rrethana të jashtëzakonshme nënkuptohen ndodhi të pavarura nga dëshira e palëve të kontraktuara, paraqitja e të cilave nuk mund të parandalohet ose të parashikohet dhe për shkak të cilave plotësimi i detyrimeve të kontratës rëndohet ose pamundësohet, duke përfshirë por jo duke i përkufizuar vetëm si: fatkeqësi natyrore, ngjarje shoqërore (grevë, trazira dhe luftë) akte të pushtetit publik.

XIII. ZGJIDHJA E KONTESTEVE

Neni 15

Të gjitha kontestet eventuale dhe moskuptimet që do të dalin nga kjo Kontratë, palët e kontraktuara do të zgjedhin në frymën e

Член 12

Овој договор се смета за раскинат ако:

- Носителот на набавката постане инсолвентен во континуитет подолго од 20 дена,
- против Носителот на набавката ќе биде поднесен предлог за отварање на стечајна постапка или ликвидациона постапка.

XII. ВИША СИЛА

Член 13

Договорниот орган и Носителот на набавката се согласни ниту една од договорните страни да не биде одговорна кон друга за губиток, повреда или неизвршување на одредбите од овој Договор кои се предизвикани од виша сила.

Договорните страни се обврзуваат писмено да ја известат другата договорна страна во случај на стапување на виша сила во дејство и ќе договорот нови услови за исполнување или раскинување на договорот.

Член 14

Под Виша сила се подразбира настан независен од волјата на договорните страни, чие настанување не можело да се спречи или предвиди и поради кои исполнувањето на обврските од договорот станало отежнато или невозможно, вклучувајќи, но не ограничувајќи се на: природни настани, општествени настани (штрајк, немири, војна), акти на јавната власт.

XIII. РЕШАВАЊЕ НА СПОРОВИ

Член 15

Сите евентуални спорови и недоразбирања кои би произлегле од овој Договор, договорните страни ќе ги решаваат во